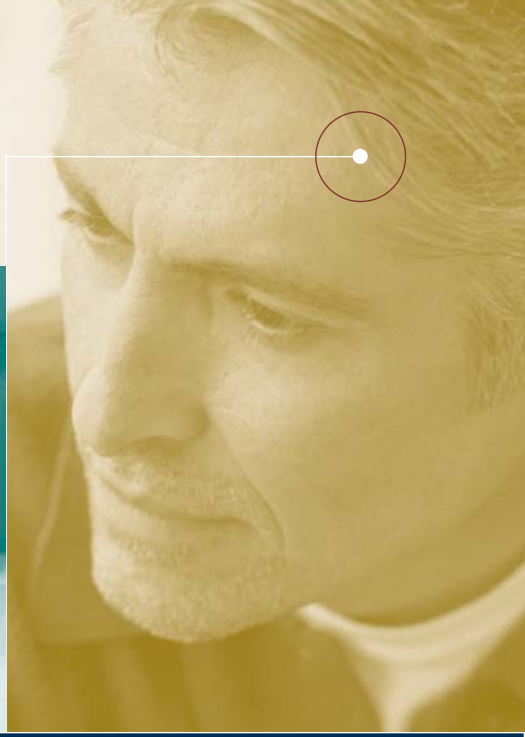




مدونة ممارسة العمل



الحماية الثقة

الزميل العزيز:

تتكون سمعتنا في شركة مختبرات أبوت يوميا. فهي نتيجة لقرارات فردية يقوم بها الموظفون في الأمور المختلفة، كبيرها وصغيرها. ومع نمو أعمالنا والعالم من حولنا بصورة أكثر تعقيدا، يبدو القرار الصائب في بعض الأحيان غير بسيط أو واضح. لذلك، فإن أعمالنا يجب أن يحكمها دوما فهم واضح لمتطلبات القوانين واللوائح، والسياسات والإجراءات الخاصة بنا، وللمبادئ والقيم الأخلاقية المشتركة.



هذه المبادئ الأساسية قد تم جمعها في هذه النسخة الحديثة من "مدونة ممارسة العمل". ويجب على جميع مسؤولي وموظفي شركة أبوت، وكذلك جميع العاملين والوكلاء المتعاقدين مع شركة أبوت، قراءة وفهم المعايير المتضمنة في هذه المدونة، والالتزام بها. إن هذه المدونة تنص بشكل واضح على أننا لا نتساهل مع أي سلوك غير قانوني وغير أخلاقي في أي من تعاملاتنا. ويرجى منكم التوجه بأي أسئلة قد تكون لديكم عن كيفية تفسير هذه المدونة، إلى مديركم أو أحد أفراد مكتب أخلاقيات وقواعد العمل بالشركة، والذين يمكنهم تقديم المساعدة والمشورة. وقد تم ذكر تفاصيل هذه الموارد وغيرها في هذا الدليل.

يأتي نشر هذه المدونة كجزء من جهودنا الرامية إلى ضمان خلق مناخ عمل وفريق عمل يلتزم تماما بقيم الأمانة والإنصاف والنزاهة. إن تراثنا الممتد عبر ١١٥ عاما من التأثير بشكل إيجابي على صحة البشر حول العالم، يدين بالفضل لهذه المعايير الأخلاقية.

أشركم على حمايتكم للثقة التي يوليها لنا الآخرون، وذلك من خلال جهودكم للوصول إلى قرارات صائبة دوما.

Timothy D. White

مايلز وايت
رئيس مجلس الإدارة والمدير التنفيذي



جدول



المحتويات



جدول المحتويات

١.	سريان المدونة.....	1.
٢.	اتخاذ القرارات؛ مجال عمل المدونة.....	1.
	- القيم الأساسية.....	1.
	- الالتزام بالمدونة.....	3.
	- برنامج نشر البيانات والمعلومات.....	4.
٣.	الأداء الأمين والأخلاقي.....	7.
	المبدأ الأول: التعامل بإنصاف.....	7.
	المبدأ الثاني: تجنب تعارض المصالح.....	7.
	المبدأ الثالث: فرص شركة أبوت.....	9.
	المبدأ الرابع: الهدايا، الوجبات والضيافة.....	9.
	المبدأ الخامس: دقة ونزاهة الدفاتر والسجلات والحسابات.....	10.
	المبدأ السادس: حماية المعلومات السرية الخاصة بالعملاء وغيرهم.....	11.
٤.	النشر العام.....	13.
	المبدأ السابع: نشر بيانات كاملة ومنصفة ودقيقة وآنية وواضحة.....	13.
٥.	الامتثال للقوانين.....	15.
	المبدأ الثامن: الامتثال للقوانين.....	15.
	- قوانين الغذاء و الدواء.....	15.
	- القوانين المتعلقة ببرامج رعاية الصحة الحكومية.....	16.
	- قوانين مكافحة الاحتكار وقوانين المنافسة.....	18.
	- قوانين اتجار الموظفين المطلعين.....	18.
	- القوانين المتعلقة بمدفوعات ممثلي/ موظفي الحكومة.....	19.
	- القوانين المتعلقة بفرص التوظيف المتكافئة وتحريشات العمل.....	20.
	- القوانين المتعلقة بخصوصية البيانات.....	20.
	- القوانين المتعلقة بالبيئة.....	20.
	- القوانين المتعلقة بالمساهمات السياسية.....	21.
	- قوانين الجمارك، ومكافحة المقاطعة، والحظر التجاري ومراقبة التجارة.....	21.
	- قوانين مكافحة غسل الأموال.....	21.
٦.	الالتزام بمعايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت.....	23.
	المبدأ التاسع: الالتزام بمعايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت.....	23.
٧.	حماية الموظفين والموارد.....	25.
	المبدأ العاشر: حماية أصول شركة أبوت.....	25.
	المبدأ الحادي عشر: حماية المعلومات السرية الخاصة بشركة أبوت.....	25.
	المبدأ الثاني عشر: صحة وسلامة الموظفين.....	26.
	المبدأ الثالث عشر: استخدام الوسائط الإلكترونية.....	27.
٨.	المسؤولية عن الالتزام بالمدونة.....	29.
	- التحقيقات الداخلية.....	29.
	- الإجراءات التأديبية.....	29.
	- الإقرار.....	29.
٩.	الإعفاءات والتعديلات.....	30.

نموذج الإقرار



تسري مدونة

أداء الأعمال

هذه على جميع

المسؤولين والموظفين...

مدونة شركة مختبرات أبوت لممارسة العمل

١. سريان المدونة

إن مدونة أداء الأعمال هذه ("المدونة") تسري على جميع مسؤولي وموظفي شركة أبوت، وجميع العمال والوكلاء المتعاقدين مع شركة أبوت، وجميع الأقسام والفروع، داخل وخارج الولايات المتحدة على حد سواء.

ولا تعد هذه المدونة عقد توظيف.

٢. اتخاذ القرارات؛ مجال عمل المدونة

القيم الأساسية

إن عالم الأعمال ينمو بشكل أكثر تعقيدا و بصورة مطردة، وأكثر سرعة، ومعها تتزايد صعوبة اتخاذ القرارات الجيدة والقيام بالإجراءات الصحيحة. لكن نجاح شركة أبوت على المدى الطويل يعتمد على الخيارات التي نقوم بها يوميا. لذلك، فمن الضروري أن يفهم كل منا ويفي بتوقعات شركة أبوت فيما يتعلق بأداء كل منا لعمله في جميع الأوقات.

يجب أولا، أن تؤسس قراراتنا وإجراءاتنا على قيمنا الأساسية المتمثلة في الأمانة والإنصاف والنزاهة.

- لن نسمح بأي احتيال، أو غش أو عدم وضوح.
- يجب أن تؤسس قراراتنا على الحقيقة والإنصاف، وليس على المحاباة أو التحامل.
- يجب أن تؤسس قراراتنا على معيار دقيق للصحة والخطأ، وفق ما هو معرف في مبادئنا الموضحة في هذه المدونة.



إن نجاح شركة
أبوت على المدى



الطويل يعتمد على
الخيارات التي نقوم
بها يوميا.

الالتزام بالمدونة

يجب علينا ثانياً، أن نلتزم جميعاً بهذه المدونة، والتي تهدف إلى مساعدتنا على اتخاذ قرارات جيدة والقيام بإجراءات سليمة، وإلى الحيلولة بيننا وبين فعل ما هو غير صحيح، وإلى مساعدتنا في الامتثال للقوانين والقواعد واللوائح التي تسري على قطاع أعمالنا.

- إنه من المتوقع منا جميعاً أن نفهم كيف تسري هذه المدونة على وظائفنا الخاصة وعلى قراراتنا وأنشطتنا – وإذا كنا لا نفهم ذلك فعلياً طلب الرد على ما لدينا من استفسارات. (توضح الصفحات ٤ - ٥ إلى أين يمكننا التوجه عند وجود أسئلة أو استفسارات).
- من المتوقع من جميع الأشخاص الذين تسري عليهم هذه المدونة، أن يكونوا مثلاً للنزاهة والقيادة، من خلال التزامهم هم أنفسهم بالمدونة وحثهم الآخرين على الالتزام بها.
- إن الترويج لهذه المدونة والالتزام بها، يعدان ضمن عناصر تقييم أداء أي شخص تسري عليه هذه المدونة.

يجب على العاملين والوكلاء المتعاقدين مع شركة أبوت (على سبيل المثال، المستشارين، موظفي المبيعات المتعاقدين، المتحدثين، الموزعين، الباحثين الإكلينكيين، الخ) أن يلتزموا بمبادئ المدونة المعمول بها. لذلك، ففي كل مرة نوقع فيها عقداً جديداً أو اتفاقية خدمة شخصية مع عامل أو وكيل خارجي، أو عندما نقوم بتجديد أو تمديد عقد أو اتفاقية حالية، يجب علينا تضمين فقرات الالتزام المناسبة. (ارجع إلى الإدارة القانونية وإدارة المشتريات بشركة أبوت للتأكد من أن فقرات الالتزام المناسبة قد تم تضمينها).

برنامج نشر البيانات والمعلومات

ثالثاً، تدرك شركة أبوت أن العديد من القرارات غير سهلة. لذلك، ففي كل مرة يكون علينا فيها اتخاذ قرار صعب، أو عندما لا نفهم كيف تسري المدونة في حالة خاصة، يجب علينا طلب المشورة والمساعدة. وإذا نما إلى علمنا حدوث انتهاك أو انتهاكات محتملة للمدونة، أو إذا كان لدينا شكوى أو استفسارات تتعلق بالحسابات، أو مراقبة الحسابات الداخلية، أو المراجعات، فيجب علينا مباشرة إبلاغ الأشخاص المعنيين، كما هو موضح في صفحة ٥.

- للسؤال أو الاستفسار عن تنفيذ أو تطبيق هذه المدونة، أو أي من معايير أو سياسات أو إجراءات شركة أبوت ذات العلاقة، يرجى الاتصال بـ:

(١) مدير؛

(٢) مدير آخر؛

(٣) ممثل عن إدارة الموارد البشرية؛

(٤) محام من الإدارة القانونية؛

(٥) المسؤول المعين من مكتب أخلاقيات وقواعد العمل في القسم الذي تعمل به،

(٦) نائب رئيس مجلس الإدارة ومدير مكتب أخلاقيات وقواعد العمل، أو نائب رئيس مجلس

الإدارة لأخلاقيات وقواعد العمل في القسم الذي تعمل به؛ أو

(٧) خط استفسارات أخلاقيات وقواعد العمل (ارجع إلى معلومات الاتصال في صفحة ٥).

- للاتصال بنائب رئيس مجلس الإدارة ومدير أخلاقيات وقواعد العمل، والذي يدير مكتب أخلاقيات وقواعد العمل:

هاتف: 1-847-937-5210

فاكس: 1-847-935-3969

بريد إلكتروني: OEC@abbott.com

يمكن توجيه المراسلات الكتابية إلى نائب رئيس مجلس الإدارة، ومدير أخلاقيات وقواعد العمل، خلافاً للفاكسات والبريد الإلكتروني، إلى:

Vice President and Chief Ethics and Compliance Officer

Abbott Laboratories, Dept. 036X, Bldg. AP6A/1

100 Abbott Park Road

Abbott Park, Illinois 60064-6008, USA

يرجى كتابة العبارة التالية بشكل واضح على المظروف:

“CONFIDENTIAL – TO BE OPENED BY THE VICE PRESIDENT
AND CHIEF ETHICS AND COMPLIANCE OFFICER”.

(“سري - يفتح بمعرفة نائب رئيس مجلس الإدارة ومدير أخلاقيات وقواعد العمل”).

أما البريد الإلكتروني فيعلم بكلمة “CONFIDENTIAL” (“سري”)

خط استفسارات أخلاقيات وقواعد العمل

١-٨٦٦-٣٨٤-٢٧٥٦

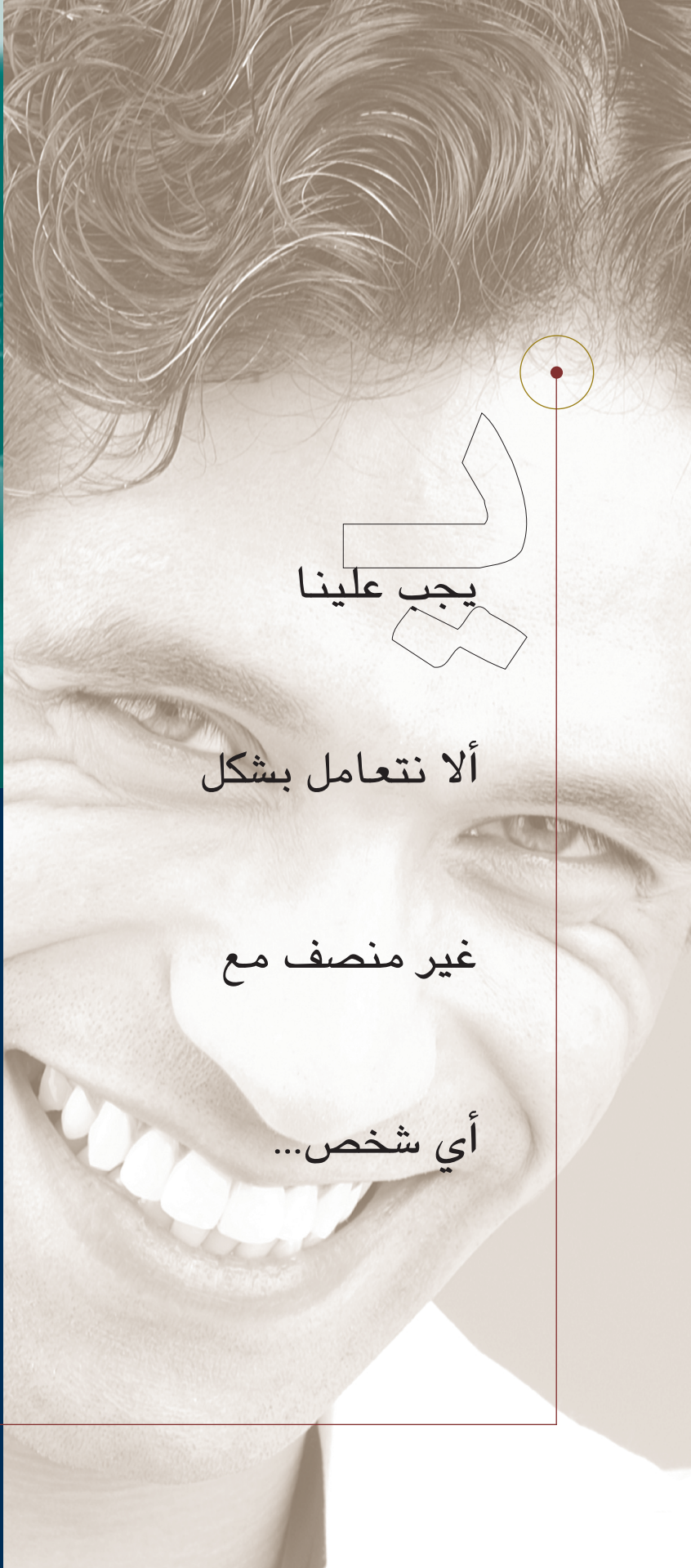
- إن خط استفسارات أخلاقيات وقواعد العمل متوافر على مدار ٢٤ ساعة خلال جميع أيام الأسبوع. ويمكن إخفاء مصدر الاتصالات الموجهة إلى خط الاستفسارات. للدخول إلى خط الاستفسارات:

(١) من الولايات المتحدة، بورتوريكو أو كندا، اطلب ٢٧٥٦-٣٤٨-٨٦٦-١.

(٢) من أي بلد آخر، اتصل بتحويل AT&T المحلية المباشرة للولايات المتحدة، ثم اطلب الرقم التالي أو اطلب من موظف التحويل أن يطلبه لك: ٢٧٥٦-٣٤٨-٨٦٦-١.

إذا واجهتك أية مشكلة مع الرقم المجاني، فيمكنك إجراء مكالمة محصلة مدفوعة الثمن على رقم ٥٢١٠-٩٣٧-٨٤٧-١.

- يجب على كل شخص يعلم بانتهاك أو انتهاك محتمل، لهذه المدونة، أو لأي من معايير أو سياسات أو إجراءات شركة أبوت ذات العلاقة، عليه أن يبلغ فوراً مكتب أخلاقيات وقواعد العمل، مباشرة أو من خلال أحد وسائل الاتصال المدرجة في صفحة ٤. ويمكن إخفاء مصدر مثل هذه البلاغات. وسيتم التعامل مع البلاغات والاستفسارات بسرية بالقدر الممكن من السرية الذي يتيح في نفس الوقت لشركة أبوت القيام بالتحقيق واتخاذ الإجراءات المناسبة.
- أي شخص لديه شكوى أو استفسار متعلق بالحسابات، مراجعة الحسابات الداخلية، أو التدقيق يجب عليه فوراً إبلاغ قسم التدقيق الداخلية أو مكتب أخلاقيات وقواعد العمل.
- لن تتسامح شركة أبوت مع أي إيذاء ضد أي شخص يبلغ عن قناعة عن انتهاك أو انتهاك محتمل للمدونة.
- ارجع إلى قسم ٨ من هذه المدونة في صفحة ٢٩ ("مسؤولية الالتزام بالمدونة") لمزيد من المعلومات عن كيفية تعامل شركة أبوت مع تقارير الانتهاك أو الانتهاكات المحتملة للمدونة.



يجب علينا

ألا نتعامل بشكل

غير منصف مع

أي شخص...

٣. الأداء الأمين والأخلاقي

المبدأ الأول: التعامل بإنصاف

سنتعامل بأمانة وأخلاقية مع شركة أبوت وبالنزاهة عن شركة أبوت في جميع الأمور.

سنتعامل بأمانة وأخلاقية مع
شركة أبوت، ومع عملاء
وموردي ومنافسي وموظفي
وحاملي أسهم شركة أبوت
الآخرين.

سنتعامل بإنصاف مع الناس.
ويجب علينا ألا نفوق الآخرين

بشكل غير منصف من خلال خداع، أو كتمان، أو سوء استخدام لمزايا أو معلومات غير منشورة
أخرى، أو من خلال عرض غير أمين لحقائق معينة، أو أي من ممارسات التعامل غير المنصفة.

7

المبدأ الثاني: تجنب تعارض المصالح

يمكن أن ينشأ تعارض المصالح عندما يقوم شخص منا باتخاذ إجراء أو تكون له مصالح، تجعل
من الصعب عليه القيام بأعمال شركة أبوت بموضوعية وفعالية.

ويجب علينا أن نتجنب أي استثمارات أو مصالح أو علاقات أو قد تتداخل مع استقلالية ممارستنا
لأحكامنا الخاصة الجيدة، ومع التزامنا بأداء مسؤولياتنا بما يخدم بأفضل شكل مصلحة شركة
أبوت.

سنتجنب أي تعارض
حقيقي أو ظاهري
مع مصالح شركة أبوت.

على سبيل المثال:

- (١) سنتعامل مع جميع الموردين والعملاء وجميع الأشخاص الآخرين الذين يتعاملون مع شركة أبوت، بطريقة منصفة وموضوعية تماما دون تحيز أو تفضيل قائم على أساس اعتبارات ذات علاقة أو مصلحة مالية شخصية.
- (٢) لن نقبل من أو نعطي لأي مورد أو عميل أو منافس أي هدية أو ضيافة، إلا وفق ما هو مسموح به في قسم "الهدايا، الوجبات والضيافة" في صفحة ٩.
- (٣) لن نقوم بالتعاقد نيابة عن شركة أبوت مع أحد أفراد العائلة أو أحد الأقارب، إلا إذا تم الإبلاغ عن المعاملة، كتابيا، إلى مكتب أخلاقيات وقواعد العمل، والذي يقرر ما إذا كانت مثل هذه المعاملة تنأى عن أي مصلحة شخصية، وتتفق مع أغراض هذا المبدأ.
- يدخل في دائرة الأقارب المقربين، على سبيل المثال، على الأقل، الزوج/الزوجة، الخليل المقيم، الأب/الأم، الحمو/الحماة، الأخ/الأخت، النسيب، الابن/البنت، الصهر، زوج الأم/زوجة الأب، النسيب، أو الربيب.
- (٤) لن نمتلك أي أسهم مالية، مباشرة أو غير مباشرة، في أي شركة تعد منافسة لشركة أبوت، إذا كانت هذه الأسهم المالية تمثل نسبة مادية من الدخل الصافي للمسؤول أو الموظف، أو إذا كانت هذه الملكية تشكل تعارض مصالح مباشر للمسؤول أو الموظف مع العمل الذي يقوم به المسؤول أو الموظف في شركة أبوت.
- (٥) لن نمتلك، مباشرة أو غير مباشرة، أي أسهم مالية، ولن يكون لنا أي منصب وظيفي أو إداري أو إشرافي أو استشاري أو خلاف ذلك، في أي شركة لها تعامل أو تسعى لأن يكون لها تعامل مع شركة أبوت، إذا كانت هذه الأسهم أو هذا المنصب قد يؤثر على أي قرار قد نتخذه ويكون متعلقا بأداء واجباتنا الاعتيادية.
- يجب أن نبذل مسؤول الشركة المسؤول عن وظيفتنا، بوجود مثل هذه الملكية أو مثل هذا المنصب، سواء فعليا أو مستقبليا. سيقوم مسؤول الشركة عندها بمراجعة هذه الحالة مع مكتب أخلاقيات وقواعد العمل، وسيحددون ما إذا كان وجود هذه الأسهم وهذا المنصب، يتعارض أو قد يتعارض مع هذا المبدأ أو يعد ضارا بمصالح شركة أبوت أو أي من عملياتها. فإذا قرروا أن مثل هذا التعارض أو التأثير الضار قد يحدث، فيجب اتخاذ الخطوات الضرورية لتصحيح الموقف فوراً.
- (٦) القروض المقدمة من شركة أبوت، أو ضمانات شركة أبوت لصالح المسؤولين والموظفين العاملين بها وأعضاء أسرهم والأقارب المقربين لهم، قد ينتج عنها تعارض في المصالح. ويمنع قانون الولايات المتحدة تقديم قروض شخصية من الشركات العامة إلى المديرين والمسؤولين التنفيذيين.

سندفع بمصالح أعمال شركة أبوت إلى الأمام عندما تحين الفرصة للقيام بذلك.

عندما تظهر أمامنا فرص تجارية متعلقة بمصالح أعمال شركة أبوت، يجب علينا عرض هذه الفرص أولاً على شركة أبوت. إننا لن نقوم: (أ) بأخذ فرص تم اكتشافها خلال استخدام ملكية أو معلومات أو منصب شركة أبوت، لأنفسنا شخصياً، أو لأحد أفراد أسرتنا أو الأقارب المقربين؛ (ب) باستخدام ملكية أو معلومات أو منصب شركة أبوت للحصول على مكاسب شخصية؛ أو (ج) بشغل منصب وظيفي أو إداري أو إشرافي أو استشاري أو خلاف ذلك في أي شركة تعد منافسة لشركة أبوت.

المبدأ الرابع: الهدايا، الوجبات والضيافة

إننا لن نقوم بطلب، أو قبول، أو عرض، أو الوعد بـ، أو إعطاء (مباشرة أو غير مباشرة) أي شيء ذا قيمة، بما في ذلك مدفوعات أو رسوم أو مرتبات أو خدمات أو ضيافة أو معروف أو هدايا، من أو إلى أي شخص أو شركة، كشرط أو نتيجة للتعامل مع شركة أبوت.

يتعلق بهذا الحظر العام، والسياسات والإجراءات الإضافية المذكورة في صفحة ١٠:

(١) تتجه سياسة شركة أبوت إلى السماح بالهدايا ذات القيمة المعقولة، ووجبات وضيافات العمل الطبيعية، وتبادل المجاملات الاعتيادية بين الموظفين في شركة أبوت وقرنائهم في العمل، إضافة إلى النفقات الاعتيادية المعقولة الأخرى، التي تهدف إلى الترويج لمقاصد العمل العامة؛ و

سنلتزم بمعايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت المتعلقة بالهدايا والوجبات والضيافة.

(٢) النفقات المعقولة لتقديم هدايا أو وجبات أو لضيافة أشخاص على علاقة عمل معنا، يمكن القيام بها شريطة أن تكون النفقات مناسبة وأن يتم تسجيلها بشكل صحيح في دفاتر الإدارة التي قامت بالدفع.

وفي حالات أخرى، مثل الحالات التالية، تسري سياسات وإجراءات إضافية:

للهدايا والوجبات وللضيافة، ذات العلاقة بالموردين، ارجع إلى سياسة شركة أبوت للمشتريات.

للهدايا والوجبات والضيافة المتعلقة بأخصائيي الرعاية الصحية والعملاء الآخرين، ارجع إلى إجراءات عمل الإدارات لتوفير اعتمادات البرامج (والذي كانت تسمى سابقاً "إرشادات العمل لتوفير اعتمادات البرامج") في الولايات المتحدة وبورتوريكو، والسياسات والإجراءات المحلية في البلدان الأخرى.

للهدايا والوجبات و الضيافة المتعلقة بممثلي وموظفي الحكومة، يكون هذا المبدأ محكوماً بشروط "القوانين المتعلقة بمدفوعات ممثلي/ موظفي الحكومة" في صفحة ١٩، إضافة إلى إجراءات عمل الإدارات لتوفير اعتمادات البرامج في الولايات المتحدة وبورتوريكو، والسياسات والإجراءات المحلية في البلدان الأخرى.

المبدأ الخامس: دقة ونزاهة الدفاتر والسجلات والحسابات

سنضمن دقة ونزاهة دفاتر وسجلات وحسابات شركة أبوت.

جميع دفاتر وسجلات وحسابات شركة أبوت يجب أن تعكس بشكل دقيق طبيعة التعاملات المثبتة فيها.

تشمل الدفاتر والحسابات، لكن لا تقتصر على، دفاتر الجرد، أذونات الصرف، سندات الدفع، الفواتير، صحف الدوام، تقارير المصروفات، جدول الرواتب، وسجلات الفوائد وغير ذلك من بيانات الشركة الأساسية.

ويجب أن تسجل جميع أصول والتزامات شركة أبوت بالشكل المناسب في دفاتر الحسابات المنتظمة.

ولا يجب تأسيس أي أصل أو مورد مالي غير منشور أو غير مسجل في الدفاتر، وذلك مهما كانت قيمته ومهما كان غرضه.

ولن يتم تكيف أي معاملات أو ترتيبات بصورة تحتال على نظام المراجعة الداخلي بشركة أبوت.

ولن يتم إدخال أي بنود مزيفة أو اصطناعية لأي سبب من الأسباب.

ولن يتم القيام بأي نفقات، ولا الاتفاق على سعر شراء، بقصد أو فهم أن أي جزء من هذه النفقات سوف يستخدم لأي عرض خلاف تلك الأغراض المحددة في المستندات المساندة للنفقات.

ارجع إلى صفحات ٤ - ٥، لمعرفة إلى من تتوجه بالشكاوي أو الاستفسارات المتعلقة بالحسابات ومراقبة الحسابات الداخلية وأمور المراجعة.

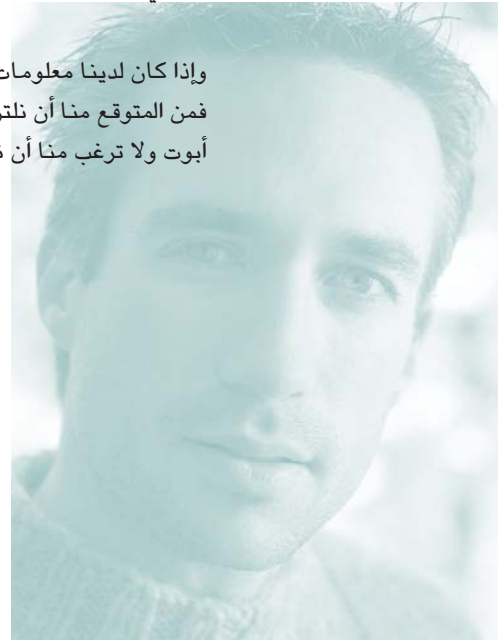
**سنحمي المعلومات السرية
الخاص بالعملاء والموردين
والآخرين، والتي نطلع عليها
خلال أدائنا لأعمال شركة أبوت.**

يجب علينا ألا نقبل أي
معلومات غير عامة من عميل
أو مورد أو طرف آخر،
باعتبار أو على أساس أنه
يجب الحفاظ على سريتها، إلا
إذا كانت هذه المعلومات
موضوعاً لاتفاقية مكتوبة
لسرية المعلومات أو لبند
اشتراطي صادر عن أو معتمد
من الإدارة القانونية.

يجب علينا الحفاظ على سرية
المعلومات التي يأتى من العملاء أو الأطراف الآخرون شركة أبوت عليها، إلا إذا كان الكشف عن هذه
المعلومات ملزماً قانونياً كما هو محدد من قبل الإدارة القانونية.

ويجب ألا نطلب أو نقبل معلومات سرية من أو عن شركة منافسة بأي طريقة غير قانونية أو غير
أخلاقية.

وإذا كان لدينا معلومات سرية عن صاحب عمل سابق أو أي كيان آخر كان لنا تعامل سابق معه،
فمن المتوقع منا أن نلتزم بتعهداتنا بالإبقاء على سرية مثل هذه المعلومات. ولا تحتاج شركة
أبوت ولا ترغب منا أن نكشف عن مثل هذه المعلومات في إطار عملنا كمسؤولين بشركة أبوت.

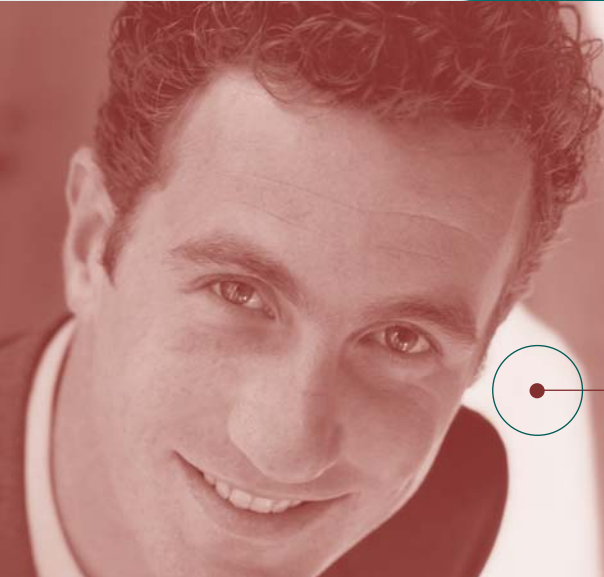




سنضمن أن...

البيانات والمعلومات

المنشورة كاملة



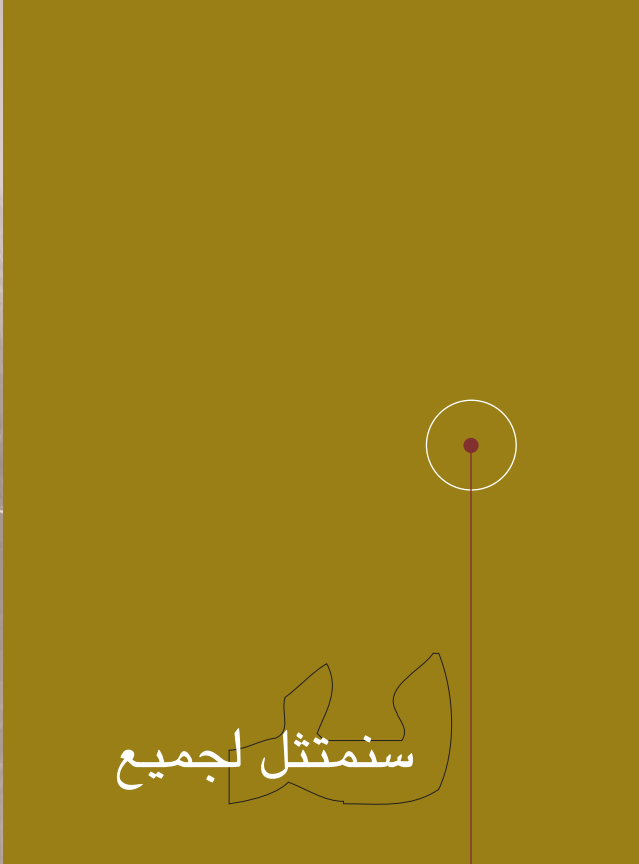
ومنصفة ودقيقة

وآنية وواضحة.

المبدأ السابع: نشر بيانات كاملة ومنصفة ودقيقة وآنية وواضحة

سنعمل على ضمان اكتمال
ونزاهة ودقة وآنية ووضوح
البيانات والمعلومات، الواردة في
جميع التقارير والمستندات التي
تعدّها شركة أبوت، المقدمة الى
لجنة السندات المالية
والتحويلات بالولايات المتحدة،
أو البيانات والمعلومات الواردة
في أي نشرات رسمية أخرى.

سنضمن أن تكون جميع بيانات ومعلومات شركة أبوت المنشورة للاطلاع العام، تتفق مع جميع قوانين الأوراق المالية المعمول بها، بما في ذلك جميع لوائح التقارير والحسابات المالية المعمول بها. ومن الضروري الامتثال الدقيق للسياسات والإجراءات المحاسبية على مستوى الشركة وعلى مستوى الإدارة، إضافة إلى التعاون التام مع المراجعين الداخليين والخارجيين.



سنمتثل لجميع



المتطلبات

القانونية

المعمول بها

٥. الامتثال للقوانين

المبدأ الثامن: الامتثال للقوانين

من المطلوب منا أن نكون على دراية بجميع القوانين والقواعد واللوائح التي تسري على المناطق الواقعة في إطار مسؤوليات عملنا، بما في ذلك المناطق التالية، حين سريانها. اتصل بالإدارة القانونية للاستفسار في أي منطقة يكون لديك فيها أسئلة.

قوانين الغذاء والدواء

يجب علينا الامتثال لجميع القوانين والقواعد واللوائح ومراسيم القوانين المجمع عليها والأوامر الأخرى الخاصة بإدارة الأغذية والأدوية في الولايات المتحدة، وبأي سلطات حكومية مشابهة أخرى في البلدان الأخرى التي تمارس فيها شركة أبوت أعمالاً تتضمن عمليات البحث والتطوير والتصنيع والتوزيع والترويج للأغذية والأدوية والخدمات الطبية والمنتجات التشخيصية ومنتجات التغذية أو المنتجات الحيوية.

يجب علينا الامتثال لجميع المتطلبات المعمول بها، المتعلقة بالاستخدام والتتبع المناسب لعينات الأدوية، بما في ذلك قانون تسويق الأدوية الموصفة في الولايات المتحدة، والقوانين والقواعد واللوائح المشابهة المعمول بها في البلدان الأخرى التي تعمل فيها شركة أبوت.

سنلتزم بجميع القوانين والقواعد

واللوائح السارية في إطار

مسؤوليات أعمالنا في أي بلد

تعمل فيه شركة أبوت.

القوانين المتعلقة ببرامج رعاية الصحة الحكومية

يجب علينا الامتثال للقوانين المتعلقة ببرامج الرعاية الصحية الحكومية في جميع البلدان التي تعمل فيها شركة أبوت.

وفي الولايات المتحدة والأقاليم التابعة لها وبورتوريكو، يتم معاوضة أو شراء العديد من منتجات شركة أبوت من قبل برامج الرعاية الصحية الفيدرالية - مثل برامج ميدي كير، وميديس إيد، وبرامج الرعاية الصحية لإدارة الدفاع وإدارة شؤون التجنيد، والعديد من البرامج الفيدرالية أو الممولة فيدرالياً الأخرى، التي تدفع ثمن بضائع وخدمات الرعاية الصحية. هذه البرامج تنتظم من خلال العديد من القوانين تؤثر على مدى انتشار ومعاوضة منتجات شركة أبوت، إضافة إلى مبيعات وتسويق هذه المنتجات.

إن شركة أبوت تلتزم بالامتثال التام لجميع متطلبات برامج الرعاية الصحية الفيدرالية، بما فيها:

القانون الفيدرالي لمكافحة الرشاوى

تشمل القوانين التي تنظم هذه البرامج، القانون الفيدرالي لمكافحة الرشاوى، والذي يسري على أنشطة المبيعات والتسويق لدينا وعلى العديد من الأنشطة الأخرى على حد سواء، بما في ذلك المنح، وعقود الأبحاث والاتفاقيات الاستشارية. ويمنع هذا القانون بشكل عام تقديم أو دفع (أو طلب أو استلام) أموال نقدية أو أي منافع أخرى، للإغراء بشراء أو طلب أو التوصية بمنتجات يسوغ دفعها من قبل برنامج الرعاية الصحية الفيدرالية.

يستهدف القانون الممارسات الاحتيالية أو الفاسدة التي قد تشجع على الإفراط في الاستفادة، وتزيد من جانب آخر من نفقات برنامج الرعاية الصحية الفيدرالي، أو محاباة قرارات العلاج من موردي خدمات الرعاية الصحية. إلا أن بعض ممارسات العمل العادية (مثل الخصومات على سبيل المثال) يمكن أن تمثل انتهاكا في بعض الأحيان للقانون، إذا كانت خارج "الإطار الشرعي" لها، خاصة إذا افتقدت إلى المبررات المناسبة. ولضمان امتثال شركة أبوت لقانون مكافحة الرشاوى، يجب علينا القيام بتقييم صحيح وهيكل مناسبة لأية ترتيبات مع الأطراف التي بوسعها وصف أو شراء أو التوصية بمنتجات مغطاة من الحكومة (مثل الأطباء والمستشفيات ومراكز التمريض، HMOs، PBMs، GPOs، أو الصيدليات)، ويجب علينا دائما تجنب أي ترتيبات قد تؤثر بشكل غير مناسب على قرارات المعالجة أو الشراء.

قانون الادعاءات الباطلة

يمنع قانون الادعاءات الباطلة المدني والقوانين الأخرى، تقديم ادعاءات باطلة، عن ترو أو عن تهور، إلى الحكومة أو دفع الآخرين لتقديم ادعاءات باطلة. بناء على ذلك، يجب علينا أن نحرص على التأكد من عدم تقديمنا لأي ادعاءات غير دقيقة أو غير مناسبة لأي مدفوعات إلى الحكومة، أو أن ندفع الآخرين للقيام بذلك. إن شركة أبوت تتعاقد مع عملاء حكوميين ويجب أن تتجنب تقديم أي ادعاءات لمدفوعات لم تستحق بشكل مناسب. وفي حين أن شركة أبوت لا تقدم بنفسها ادعاءات لبرامج التأمين مثل ميدي كير وميديس إيد، فإن العديد من عملائنا يقوم بذلك. ويجب أن نتجنب أي أداء قد يؤدي بعملائنا إلى تقديم ادعاءات باطلة، وذلك من خلال اتباع الإجراءات المصممة حصريا لضمان أن تكون جميع المعلومات التي نقدمها للعملاء عن معاوضات ميدي كير وميديس إيد لمنتجاتنا هي دقيقة ومناسبة في الوقت نفسه.

تعهدات الإبلاغ عن الأسعار

إضافة إلى ذلك، يجب على شركة أبوت الوفاء ببعض تعهدات الإبلاغ عن الأسعار، مما له علاقة ببرامج الرعاية الصحية الفيدرالية. تشمل تعهدات الإبلاغ عن الأسعار هذه، الإبلاغ عن حسومات العقاقير الدوائية ("متوسط سعر المصنع" و"أفضل سعر") إلى مراكز خدمات ميدي كير وميديس إيد؛ الإبلاغ عن "السعر الفيدرالي الأعلى" للأدوية إلى إدارة شؤون التجنيد؛ والإبلاغ عن بيانات التسعير المحددة إلى العملاء الفيدراليين عند التفاوض حول عقود توريد فيدرالية مجدولة أو حين تنفيذ هذه العقود. في جميع هذه الأحوال، يجب علينا إجراء الحسابات والإبلاغ عن معلومات التسعير المعنية، بما يتفق مع القواعد التي تحكم برنامجا معيناً - بدءاً من صافي الأسعار الدقيقة التي لم يتم تشويهاها من خلال أي تخفيضات "مخفية" أو "خارج الفاتورة". ويجب أن يتم إثبات جميع تخفيضات الأسعار على المشتريات على حالتها، وعرضها بشكل مناسب كأسعار مبلغ عنها.

قانون الجزاءات المالية المدنية

يخول هذا القانون فرض جزاءات مالية مدنية على العديد من أشكال الأداء. فعلى سبيل المثال، يمنع هذا القانون توظيف أو التعاقد مع أطراف مستثناة من المشاركة في برامج الرعاية الصحية الفيدرالية.

إن عدم الوفاء بمتطلبات برامج الرعاية الصحية الفيدرالية، أو بمعايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت ذات العلاقة، يمكن أن يكون له أثارا خطيرة، على شركة أبوت وعلى الأشخاص المعنيين على حد سواء. ويمكن أن يؤدي انتهاك المتطلبات القانونية الحاكمة لبرامج الرعاية الصحية الفيدرالية، إلى دعاوى مدنية أو ملاحقات جنائية في بعض القوانين الفيدرالية وقوانين بعض الولايات. إن أي انتهاك لهذه القوانين يمكن أن يعرض شركة أبوت والأشخاص المعنيين على حد سواء إلى غرامات وجزاءات إدارية ومدنية وقد تصل إلى جنائية. وبالطبع، فإن مثل هذه الانتهاكات قد تؤدي إلى فرض إجراءات تأديبية على الموظفين، قد تصل إلى حد فصل الموظف المعني حينما يكون ذلك مناسباً. إضافة إلى ذلك، فإن انتهاك مثل هذه القوانين قد يؤدي إلى استثناء الموظفين المعنيين من المشاركة في برامج رعاية الصحة الفيدرالية.

وتتوقع شركة أبوت من كل منا أن يكون على دراية تامة بمتطلبات برامج الرعاية الصحية المعنية، ذات العلاقة بعمله، وأن يلتزم بها، وأيضا أن يكون على دراية تامة بجميع معايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت - على مستوى الشركة وعلى مستوى الإدارة على حد سواء - والالتزام بهذه المعايير والسياسات والإجراءات، الموضوعة للحد من الالتزام بمتطلبات برامج الرعاية الصحية الفيدرالية. وعلى مستوى الشركة، يرجى الرجوع إلى سياسة الشركة رقم CP-01، وسياسات مكتب أخلاقيات وقواعد العمل المعنية.

قوانين مكافحة الاحتكار وقوانين المنافسة

تسري السياسات التالية عند تعاملنا مع المنافسين:

(١) يجب علينا ألا ندخل في أي اتفاقية أو تفاهم، يهدف أو يؤدي إلى تقييد المنافسة بشكل غير لائق. تشمل الاتفاقيات أو التفاهمات غير القانونية بين المنافسين تثبيت الأسعار، تقسيم السوق والتلاعب بعروض الأسعار.

(٢) يجب علينا ألا نتبادل أو نناقش أو نقيس مع أي منافس معلومات متعلقة بأسعار أو سياسات شركة أبوت التسعيرية، أو سياسات التوزيع لديها، أو أسعار واختيار الموردين، أو اختيار وتصنيف العملاء، أو سياسات الائتمان، أو الإعلان أو أية معلومات تنافسية مشابهة أخرى.

(٣) يجب علينا ألا نشارك في أي اتحادات تجارية رسمية أو غير رسمية، أو أي اجتماعات أخرى مع المنافسين، يتم فيها عقد اتفاقيات أو تفاهمات من النوع سابق الذكر في الفقرة (١) أو يتم فيها تبادل أو نقاش معلومات تنافسية من النوع سابق الذكر في الفقرة (٢).

قوانين اتجار الموظفين المطلعين

إذا كان هناك شخص يمتلك معلومات مادية غير عامة، عن شركة تصدر أوراقا مالية للاتجار العام، فإنه من غير القانوني بصفة عامة لهذا الشخص أن يتاجر في هذه الأوراق المالية لهذه الشركة، أو "ينصح" أشخاصا آخرين قد يقومون بالاتجار في مثل هذه الأوراق.

جميع الأشخاص الذين تسري عليهم هذه المدونة ("الأشخاص المغطون") والأشخاص المنتمون إلى طرف ثالث، ممن تربطهم علاقة سرية مع شركة أبوت (إضافة إلى أفراد أسر هؤلاء الأشخاص وأقاربهم المقربين)، لن يقوموا بالاتجار ولا بتوصية آخرين بشراء أو بيع الأسهم المشتركة لشركة أبوت (أو أي أوراق مالية أو سندات قرض أخرى لشركة أبوت)، أثناء حيازتهم للمعلومات المادية المتعلقة بعمليات أو نجاحات متوقعة لشركة أبوت، والتي لم يتم بعد الكشف عنها ونشرها للعام.

يمنع أيضا الأشخاص المغطون بصورة مشابهة عن الاتجار في أو التوصية بشراء أو بيع الأوراق المالية الخاصة بأي شركة أخرى تصدر أوراقا مالية للاتجار العام، يكونون قد حصلوا على معلومات مادية غير عامة منها، نتيجة لعملهم في أو مع شركة أبوت.

ولن يقوم الأشخاص المغطون بالكشف عن أي من مثل هذه المعلومات المادية غير العامة لطرف ثالث، إلا إذا كان ذلك يخدم أغراض عمل سارية (وبصورة تغطيها اتفاقية سرية المعلومات المناسبة). في هذه الحالات، يجب أن لا يكون لدى الأشخاص المغطيين أي سبب يدعوهم للاعتقاد في أن المعلومات لن يساء استخدامها، وإلا فإن كشف المعلومات وقتها سيعد انتهاكا لقوانين الأوراق المالية الفيدرالية.

إن قوانين الولايات المتحدة للأوراق المالية تمنع الكشف الانتقائي لمعلومات مادية غير عامة، لأي طرف ثالث غير مرتبط باتفاقية سرية معلومات، أو علاقات سرية لحفظ سرية مثل هذه المعلومات. ويجب على الأشخاص المغطيين استشارة الإدارة القانونية قبل القيام بكشف أي معلومات لأطراف ثالثة، قد تشكل كشفا انتقائيا، أو إذا كانوا يعتقدون أنه قد حدث بالفعل كشف انتقائي لمعلومات بصورة غير متعمدة أو بصورة أخرى.

”المعلومات المادية“ هي المعلومات، التي إن نشرت على العامة، من المتوقع بشكل منطقي، أن تؤثر على قيمة أسهم شركة ما في السوق، أو تؤثر على القرارات المنطقية للمستثمر فيما يتعلق بهذه الأسهم. أمثلة هذه المعلومات المادية تشمل التغيرات العامة غير المتوقعة في الإيرادات، والأرباح السنوية وربح السنوية، أو نسب الربحية، الانخفاض الحاد أو الزيادة الحادة في الاحتياطي، العروض العامة لأي من الأوراق المالية لشركة أبوت، تملك كبير أو تخل عن تملك كبير، صفقات الاندماج، عروض المناقصات أو تقسيم الأسهم المخطط لها، والتغيرات في الإدارة العليا. تقع في نطاق المعلومات المادية أيضا، المعلومات الأساسية المتعلقة بتطوير المنتجات الجديدة، واتفاقيات التعاون، والموردين، والعملاء، ومنح أو إنهاء العقود، وخطط التوسع، أو المنازعات الكبيرة أو الإجراءات النظامية.

ولمنع انتهاك هذه القوانين، وتجنب حتى ظهور أي خطأ، فإن شركة أبوت قد تفرض ”فترات حظر“ يمنع خلالها بعض الأشخاص من الدخول في أي تعاملات تشمل أوراق مالية لشركة أبوت. وسيتم إعلام الأشخاص المعنيين في حالة فرض فترات الحظر هذه.

إن هذه القيود السابقة ليس الهدف منها منع الأشخاص المعنيين من شراء أو بيع أسهم مالية وفقا لخطط ”Rule 10b5-1 Plans“ مؤسسة ومدارة بشكل مناسب، والتي يمكن استخدامها للسماح بالتجارة وفقا لنوع معين من الخطط مسبقة التحضير، حتى لو اطلع شخص نتيجة لذلك على معلومات مادية غير عامة. اتصل بالإدارة القانونية لتأسيس مثل هذه الخطط.

القوانين المتعلقة بمدفوعات ممثلي/موظفي الحكومة

يجب علينا ألا نقوم، مباشرة أو غير مباشرة، بالدفع إلى، أو إعطاء، أو عرض، أو وعد أحد من ممثلي/موظفي الحكومة بأي رشوة أو مكافأة أو نسبة.

ويجب علينا الامتثال لقانون الولايات المتحدة لممارسات الفساد الأجنبي، وللقوانين المشابهة الأخرى، التي تسري على مدفوعات ممثلي/موظفي الحكومة للبلدان الأخرى.

ووفقا لقانون ممارسات الفساد الأجنبي، لا يجب علينا، مباشرة أو غير مباشرة، دفع أو إعطاء أو عرض أو الوعد بإعطاء أموال أو أي شئ آخر ذي قيمة، لأي مسؤول أو موظف أو ممثل حكومة خارج الولايات المتحدة، أو بمنظمة دولية عامة، أو إلى أي حزب سياسي، أو ممثل حزب، أو مرشح عن مكتب سياسي خارج الولايات المتحدة، من أجل (١) ضمان أفضلية غير منصفة في الحصول أو الحفاظ على أو توجيه الأعمال، (٢) التأثير على أي عمل أو قرار من المستلم بشكل رسمي، أو (٣) إغراء المستلم بالقيام بفعل أو تجاهل القيام بفعل، بشكل ينتهك الواجبات القانونية لهذا الشخص.

أحد أمثلة مثل هذه الأنشطة الغير مباشرة والغير مسموح بها، هي الدفع من خلال وسيط أو وكيل، مع علمنا أو وجوب علمنا بأن هذه المدفوعات سوف توظف في أغراض ممنوعة.

القوانين المتعلقة بفرض التوظيف المتكافئة وتحرشات العمل

إن سياسة شركة أبوت تركز على توفير فرص توظيف متكافئة دون اعتبار للعرق، أو الدين، أو اللون، أو القومية، أو الجنس، أو العمر، أو النسب، أو الجنسية، أو الموقف التجنيد، أو الحالة العائلية، أو التوجه الجنسي، أو الإعاقة، أو أي سبب آخر يمنعه القانون. وينبغي في القرارات المتعلقة بالتوظيف والترقية وعلاقات التوظيف الأخرى، أن تؤسس فقط على المؤهلات المتعلقة بالعمل.

وتمنع شركة أبوت التحرشات الجنسية، إضافة إلى أي تحرشات مردها أي من الأسباب المدرجة أعلاه، وستقوم شركة أبوت باتخاذ الإجراء المناسب للقضاء على أي تحرش ممنوع وتلاشي آثار مثل هذا التحرش.

القوانين المتعلقة بخصوصية البيانات

تلتزم شركة أبوت بحماية خصوصية الأفراد. ويجب علينا الامتثال لقوانين وقواعد ولوائح الخصوصية المعمول بها، في جميع البلدان التي تعمل بها شركة أبوت، وفي جميع مناحي العمل. تنقسم هذه القوانين والقواعد واللوائح بالتعقيد، وتختلف من بلد إلى آخر. فإذا كان لديكم سؤال أو استفسار عن جمع أو استخدام أو نشر أو تخزين معلومات شخصية، سواء داخل شركة أبوت، أو أثناء التعامل مع طرف ثالث، فعليكم استشارة الإدارة القانونية قبل البدء في ذلك.

القوانين المتعلقة بالبيئة

تلتزم شركة أبوت بحماية البيئة من خلال الحد من الأثر البيئي السلبي للعمليات التي تقوم بها، ومن خلال الترويج للاستخدام المحافظ للموارد الطبيعية. ويجب علينا الامتثال لجميع قوانين وقواعد ولوائح البيئة المعمول بها في جميع البلدان التي نعمل فيها.

القوانين المتعلقة بالمساهمات السياسية

باستثناء ما تسمح به القوانين المعمول بها، لن نقدم أو نعد بتقديم أي أموال أو خدمات من شركة أبوت لأغراض سياسية لأي حزب سياسي أو لأي مرشح أو صاحب منصب في مكتب عام.

إن الهدايا، أو المساهمات، أو النفقات الواردة من أو نيابة عن شركة أبوت، ذات العلاقة مع أي عملية انتخابات فيدرالية أو على مستوى الولاية أو محليا، أو ذات العلاقة مع أي عمليات سياسية، تكون في العديد من الحالات في الولايات المتحدة ممنوعة أو مقيدة بقواعد محددة. إننا لن نقوم بدفع أي مساهمات نيابة عن شركة أبوت، دون موافقة كتابية مسبقة من الإدارة القانونية.

بصورة مشابهة، فإننا لن نقوم بدفع أي مساهمات في البلدان الأخرى دون موافقة كتابية مسبقة من الإدارة القانونية. ولن توافق الإدارة القانونية على مثل هذه المساهمات إلا إذا وجدت أن المساهمة المالية أو الخدمات المقدمة تتفق مع القوانين وأعلى معايير أخلاقيات أداء الأعمال في البلد المعني.

قوانين الجمارك، ومكافحة المقاطعة، والحظر التجاري ومراقبة التجارة

عند استيراد أو تصدير منتجات أو خدمات أو معلومات أو تكنولوجيا، سنمثل لجميع قوانين وقواعد ولوائح الجمارك ومكافحة المقاطعة والحظر التجاري ومراقبة التجارة المعمول بها.

إن قوانين الولايات المتحدة لمكافحة المقاطعة تمنع شركة أبوت والشركات التابعة لها، من المشاركة في أي من المقاطعات الاقتصادية الدولية التي لا تشارك فيها الولايات المتحدة، مثل المقاطعة العربية لإسرائيل. كما تمنع رفض التعامل مع الشركات المستهدفة من مثل هذه المقاطعة، أو مع أي شركة مدرجة على لائحة سوداء، وإمداد معلومات متعلقة بالمقاطعة. ويجب على شركة أبوت إعلام حكومة الولايات المتحدة بأي طلبات متعلقة بالمقاطعة.

إن قوانين الولايات المتحدة الخاصة بالحظر التجاري ومراقبة التجارة، تمنع أو تقيد أو تنظم التعامل التجاري في البضائع، أو الأموال أو الخدمات أو التكنولوجيا، مع أشخاص أو شركات أو بلدان محددة، بما يتفق مع أهداف السياسة والأمن القومي.

وعلى جميع الموظفين المسؤولين بأي شكل عن استيراد أو تصدير منتجات أو خدمات أو أموال، أو نقل أو كشف تكنولوجيا، أن يكونوا على دراية تامة بهذه القوانين والقواعد واللوائح، وأن يلتزموا بها.

قوانين مكافحة غسل الأموال

سنمثل لجميع قوانين وقواعد ولوائح مكافحة غسل الأموال المعمول بها، الخاصة بالولايات المتحدة وبالبلدان الأخرى التي لها قوانين مشابهة.

تمنع قوانين مكافحة غسل الأموال، مشاركتنا في أي تحويلات مالية، إذا كنا نعلم أن الأموال المستخدمة في التحويلات قد نتجت عن أنشطة غير قانونية. فإذا كنت تعتقد أن الطرف الآخر للصفقة التجارية، منخرط في أي نشاط غير قانوني، أو يستخدم عائدات نتجت عن أنشطة غير قانونية، فيجب عليك الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الإدارة القانونية قبل الدخول في الصفقة.



سنلتزم

بجميع



معايير

شركة أبوت...

٦. الالتزام بمعايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت

المبدأ التاسع: الالتزام بمعايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت

سنلتزم بجميع معايير
وسياسات وإجراءات
شركة أبوت السارية
في إطار مسؤوليات
عملنا.

سنلتزم على سبيل المثال، مع السياسات العامة للشركة المعمول بها، ومع السياسات والإجراءات المعمول بها الصادرة عن إدارة الموارد البشرية، وإدارة المشتريات، وإدارة الجودة والنظم، والإدارة المالية، وإدارة نظم المعلومات، ومكتب أخلاقيات وقواعد العمل،... الخ.

خط استفسارات أخلاقيات وقواعد العمل

١-٨٦٦-٣٨٤-٢٧٥٦



سنحمي

موظفي

وموارد

شركة أبوت...

٧. حماية الموظفين والموارد

المبدأ العاشر: حماية أصول شركة أبوت

سنحمي أصول شركة أبوت، ونروج لاستخدامها بشكل فعال وقانوني.

يجب علينا حماية أصول
شركة أبوت من الضياع
والتلف والإهمال والتبديد
وسوء الاستخدام والسرقة.

إن أصول شركة أبوت، مثل
الملكية الفكرية، والوسائط
الإلكترونية، ووقت العمل،

والمعدات، والأموال، والمنتجات والخدمات، هي مخصصة لأغراض العمل الشرعية.

ويجب علينا استخدام أصول شركة أبوت بشكل فعال، ولأغراض العمل الشرعية، وألا نستخدمها
أبداً في أغراض غير قانونية أو أخلاقية.

المبدأ الحادي عشر: حماية المعلومات السرية لشركة أبوت

إن نشر معلومات سرية تخص عمليات شركة أبوت التجارية أو المالية أو القانونية أو التنظيمية
أو العلمية، سواء بشكل مقصود أو غير مقصود، يمكن أن يؤثر بشكل عكسي على الاستقرار المالي
والقدرة التنافسية لشركة أبوت، وعلى الأمان الوظيفي لموظفيها.

سنحمي المعلومات السرية الخاصة بشركة أبوت.

ونظراً لما يشكله ذلك من مخاطرة مؤذية على
شركة أبوت وموظفيها، يجب علينا، خلال فترة
عملنا داخل أو مع شركة أبوت أو بعد ذلك، ألا
نبوح لطرف ثالث بأي معلومات سرية قد
نكون قد اطلعنا عليها أثناء فترة عملنا داخل
أو مع شركة أبوت، باستثناء ما هو منصوص
عليه في اتفاقية سرية معلومات أو بند سرية
معلومات صادر عن أو معتمد من الإدارة
القانونية، إلا إذا كان هذا البوح بالمعلومات
ملزماً قانونياً كما هو محدد من قبل الإدارة
القانونية.

تعني "المعلومات السرية" جميع المعلومات غير العامة التي تمتلكها شركة أبوت، من خلال تطوير داخلي أو خارجي، والتي قد تكون مفيدة للمنافسين، أو مؤثرة بشكل سلبي على الاستقرار المالي أو القدرة التنافسية لشركة أبوت إن تم نشرها، بما في ذلك، لكن ليس بصورة حصرية:

- الاكتشافات، والاختراعات والتحسينات
- معلومات التسويق والمبيعات
- الابتكارات، سواء تم تسجيل براءة اختراع أو حقوق نشر لها أم لا
- بيانات الموظفين
- الطرق والعمليات والتقنيات، بما في ذلك معلومات عمليات التصنيع
- قوائم العملاء
- ممارسات الشراء
- البيانات المالية وبيانات التسعير والحسابات
- المعادلات والمركبات ووصفات التركيب
- بيانات الموردين (أسماء الموردين، الأسعار، مصادر التوريد، الاحتياجات المتوقعة)
- الكائنات العضوية
- نتائج التفتيش / التدقيقات التنظيمية
- المواد البيولوجية
- خطط العمل، وتحديثات خطط العمل
- برمجيات الحاسوب
- الصفقات والتراخيص وغير ذلك من الاتفاقيات التجارية المحتملة
- المعدات
- بيانات الأبحاث، والبيانات الإكلينيكية
- تصفيات الأعمال المحتملة
- فوائد المساهمين المحتملة
- تواريخ تقديم الملفات التنظيمية والموافقة عليها
- جميع الأسرار المعرفية والتجارية الأخرى

المبدأ الثاني عشر: صحة وسلامة الموظفين

سنحمي صحة وسلامة موظفي شركة أبوت.

تلتزم شركة أبوت بحماية صحة وسلامة موظفيها. وسنصرف مباشرة حيال أي ظرف غير صحي أو غير آمن. يشمل ذلك اتخاذ الخطوات اللازمة لحماية السلامة والأمان الجسديين لموظفي شركة أبوت.

وحتى نتمكن من الوفاء بهذا الهدف، تقع على عاتق كل موظف العديد من المسؤوليات. فعلينا اتباع متطلبات الصحة والسلامة. لكن فضلاً عن ذلك، يجب على كل منا مراعاة ما أرسيناه من ممارسات عمل آمنة، لنضمن سلامتنا الخاصة وسلامة العاملين معنا. يشمل ذلك الحضور إلى العمل دون الوقوع تحت تأثير المخدرات أو الكحول، والتي قد تحد من قدرة المرء على العمل بسلامة وبكامل وعي.

وإذا وقع لك أو علمت بوقوع حادث أو موقف خطير، فمن واجبك الإبلاغ عنه لمديرك مباشرة، واتخاذ الإجراءات الوقائية حينما يكون ذلك مناسباً.

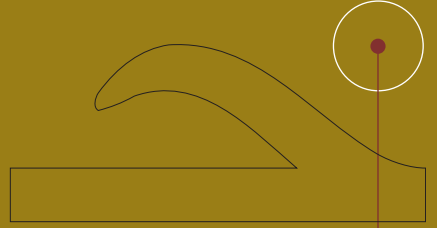
سنستخدم الوسائط الإلكترونية الخاصة بشركة أبوت، لأغراض مهام العمل الشرعية.

توفر شركة أبوت إمكانية الدخول إلى واستخدام البريد الإلكتروني، والرسائل الصوتية، والإنترنت، والإنترنت وغير ذلك من الوسائط الإلكترونية لأغراض العمل. إن الهدف من ذلك هو تسهيل عملية اتصال موظفي شركة أبوت ببعضهم البعض واتصالهم بالأطراف الخارجية الأخرى، بما في ذلك المتعاقدين معنا، والموردين، والهيئات الحكومية والمعاهد الأكاديمية.

ويجب علينا ألا نستخدم وسائط شركة أبوت الإلكترونية لأي غرض ينتهك القوانين والقواعد والتنظيمات المعمول بها، أو معايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت. يشمل ذلك نقل مواد تهديد أو فحش أو تحرش.

ويسمح باستخدام الشخصي العارض للوسائط الإلكترونية، والذي لا يتداخل مع أعمال شركة أبوت أو مع أداء الموظفين، وذلك على مسؤولية الموظف أو الموظفة الشخصية، طالما أن ذلك لا يشمل على أمور غير قانونية أو غير أخلاقية أو غير لائقة.

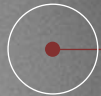
وباستثناء ما هو منصوص عليه في القوانين المعمول بها، لا يملك أي مسؤول أو موظف الخصوصية فيما يتعلق باستخدام أو الدخول إلى أي وسيط إلكتروني تتيح شركة أبوت أو يتوافر من خلال شركة أبوت. وقد تقوم شركة أبوت بمراقبة استخدام مسؤول أو موظف لوسائطها الإلكترونية في أي وقت، بما يتفق مع القوانين المعمول بها.



جميعنا



مسؤولون...



٨. المسؤولية عن الالتزام بالمدونة

إن كل فرد منا مسؤول عن القرارات التي نتخذها وعن الالتزام بالمبادئ المذكورة في هذه المدونة.

التحقيقات الداخلية

ستقوم شركة أبوت بالتحقيق مباشرة في أي ادعاءات أو احتمالات انتهاك لهذه المدونة، أو لأي من معايير أو سياسات أو إجراءات شركة أبوت ذات العلاقة. وسيتم التعامل مع أي ادعاء بسرية تامة، بالدرجة التي تتناسب مع مصالح شركة أبوت والتزاماتها القانونية.

وسيتولى مكتب أخلاقيات وقواعد العمل توجيه جميع هذه التحقيقات الداخلية. ولا يسمح لأي شخص تسري عليه هذه المدونة، القيام بأي تحقيق خاص به.

ومن المتوقع منا جميعاً أن نتعاون في التحقيق في أي ادعاء بانتهاك لمدونة ممارسة العمل.

فإذا قررت شركة أبوت ضرورة القيام بإجراءات تصحيحية لمعالجة مشكلة ما وتفاذي احتمالية تكرار حدوثها، فستقرر شركة أبوت ما هي الخطوات الواجب اتخاذها، بما في ذلك الإجراءات القانونية حينما يكون ذلك مناسباً.

الإجراءات التأديبية

سيتم اتخاذ إجراءات تأديبية، متعلقة بهذه المدونة أو بأي من معايير أو سياسات أو إجراءات ذات العلاقة، وذلك بالقدر المسموح به قانونياً وفقاً للقوانين المعمول بها، في حالات:

- التصريح بالانتهاكات أو المشاركة فيها
- عدم الإبلاغ عن انتهاك أو انتهاك محتمل
- رفض التعاون في تحقيق في ادعاء انتهاك
- إخفاق مشرف (أو مشرفي) مرتكب الانتهاك في اكتشاف الانتهاك والإبلاغ عنه، إذا كان هذا الإخفاق يعكس عدم ملائمة أو عدم كفاية الإشراف
- الإيذاء بسبب قناعة شخص لإبلاغه عن انتهاك أو احتمالية انتهاك

وقد يتضمن الإجراء التأديبي الطرد من الخدمة، عندما يكون ذلك مناسباً.

الإقرار

يجب على جميع المسؤولين والموظفين، الإقرار كتابياً أو إلكترونياً، بأنهم قد استلموا وقرأوا وفهموا هذه المدونة وأنهم سوف يلتزمون بها.

٩. الإعفاءات والتعديلات

لا يجوز إصدار أي إعفاء من هذه المدونة لأحد مسؤولي الشركة، إلا عن لجنة المراجعة التابعة لمجلس إدارة شركة أبوت. ولا يجوز إصدار أي إعفاء من هذه المدونة لأي شخص تسري عليه هذه المدونة وليس من مسؤولي الشركة، إلا عن رئيس مجلس الإدارة والمدير التنفيذي (أو من يعينه لذلك).

وستقوم شركة أبوت بإصدار نشرات عامة عن أي إعفاءات من هذه المدونة أو تعديلات عليها، وذلك وفقا لما تتطلبه القوانين والقواعد واللوائح المعمول بها، وبالدرجة التي تتطلبها هذه القوانين و القواعد واللوائح.



إقرار

بالقدر الذي يسري على مسؤوليات عملي:

١. سأتعامل بأمانة وأخلاقية مع شركة أبوت وبالنيابة عن شركة أبوت في جميع الأمور.
٢. سأتجنب أي تعارض حقيقي أو ظاهري مع مصالح شركة أبوت.
٣. سأدفع بمصالح أعمال شركة أبوت إلى الأمام عندما تحين الفرصة للقيام بذلك.
٤. سألتزم بمعايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت المتعلقة بالهدايا والوجبات والضيافة.
٥. سأضمن دقة ونزاهة دفاتر وسجلات وحسابات شركة أبوت.
٦. سأحمي المعلومات السرية الخاص بالعملاء والآخرين، والتي أطلع عليها خلال أدائي لأعمال شركة أبوت.
٧. سأعمل على ضمان اكتمال وإنصاف ودقة وآنية ووضوح البيانات والمعلومات، الواردة في جميع التقارير والمستندات التي تعدها شركة أبوت، المقدمة للجنة السندات المالية والتحويلات بالولايات المتحدة أو مقدمة إليها، أو البيانات والمعلومات الواردة في أي نشرات رسمية أخرى.
٨. سألتزم بجميع القوانين والقواعد واللوائح السارية في إطار مسؤوليات عملي في أي بلد تعمل فيه شركة أبوت.
٩. سألتزم بجميع معايير وسياسات وإجراءات شركة أبوت.
١٠. سأحمي أصول شركة أبوت، وأروج لاستخدامها بشكل فعال وقانوني.
١١. سأحمي المعلومات السرية الخاصة بشركة أبوت.
١٢. سأحمي صحة وسلامة موظفي شركة أبوت.
١٣. سأستخدم الوسائط الإلكترونية الخاصة بشركة أبوت، لأغراض مهام العمل الشرعية.

أقر بأنني استلمت وقرأت وفهمت مدونة ممارسة العمل وسألتزم بها.

التاريخ

التوقيع

الاسم

